

An Idim Review
of Master Kamalashila's
Un Revisión de Idim del Maestro Kamalashila.

*Great Commentary to the
Diamond Cutter Sutra
El Gran Comentario del Sutra del Tallador de
Diamantes.*



Diamond Mountain Retreat Center, April 2018.

Centro de Retiros de Diamond Mountain, Abril del 2018.

**An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”**

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Kamalashila

Idim 1

Kamalashila Idim 1

Twinned diamonds
and the five paths:

How far have I come?

El

Doble diamante y los cinco caminos:

¿En qué nivel estoy?

Kamalashila

Idim 2

Kamalashila Idim 2

Lord Buddha
in the Garden:

*Am I balancing personal quiet
and serving the world?*

El Señor Buda en el Jardín:

***¿Tengo un balance entre mi
tiempo personal de silencio y
mi servicio al mundo?***



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Kamalashila

Idim 3

Kamalashila Idim 3

Buddha gone begging:

*Am I living a simple
and healthy lifestyle?*

El Buda mendigando

*¿Tengo un estilo de vida
saludable y sencillo?*



Kamalashila

Idim 4

Kamalashila Idim 4

Lord Buddha

sits up straight:

*Am I meditating every day,
even just a little?*

El Señor Buda se sienta derecho:

*¿Medito todos los días, aunque sea un
instante?*

Kamalashila

Idim 5

Kamalashila Idim 5

Subhuti sits

at the Buddha's feet:



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

grateful to my teachers

Subhuti sentado a los pies del Buda:

Agradecida con mis maestros.



Kamalashila

Idim 6

Kamalashila Idim 6

Subhuti's Question:

*Am I asking myself
how to live,
how to practice,
how to think?*

La pregunta de Subhuti

*¿Me estoy preguntando, cómo
vivir, cómo practicar y cómo pensar?*



Kamalashila

Idim 7

Kamalashila Idim 7

The Three Teacups:

Am I really open to learn?

Los tres tipos de tazas de té:

¿Estoy verdaderamente abierta a aprender?

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Kamalashila

Idim 8

Kamalashila Idim 8

Who is everyone

I will enlighten?

*Who made
people different?*

*¿Quiénes son todos los que voy a
iluminar?*

*¿Quién hizo que las personas
fueran distintas?*



Kamalashila

Idim 9

Kamalashila Idim 9

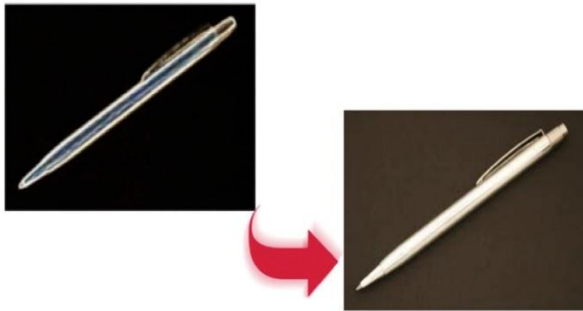
Nirvanicizing:

*Will I take
the responsibility?*

Nirvanizar:

¿Asumiré la responsabilidad?

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”



Kamalashila

Idim 10

Kamalashila Idim 10

Only one thing works
for success,
for relationships,
for health, peace;
for death; for pain;
for saving the world

Para el éxito, para las relaciones, para la salud, para la paz, para la muerte, para el sufrimiento y para salvar el mundo, sólo funciona una cosa.

Kamalashila

Idim 11

Kamalashila Idim 11

No one reaches nirvana:
the second husband
in your kitchen

Nadie que alcance el nirvana: el
segundo esposo de la cocina



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Kamalashila

Idim 12

Kamalashila Idim 12

If there is no me,
*who goes from chains
to freedom?*

*Si no existe el "yo", entonces ¿quién
sale de las cadenas hacia la
liberación?*

Kamalashila

Idim 13

Kamalashila Idim 13

If there is no me,
*who makes karma,
and then gets it back?*

*Si no existe el "yo"
¿Quién siembra el karma y quién lo
cosecha?*

Kamalashila

Idim 14

Kamalashila Idim 14

If there is no me,
*why can I recognize
my mother's face?*



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

Si no existe el "yo"
¿Por qué puedo reconocer la cara de mi madre?



Kamalashila
Idim 15

Kamalashila Idim 15

From caterpillar to butterfly:
who made the cocoon?

Desde la oruga hasta la mariposa:
¿quién creó el capullo?

Kamalashila
Idim 16

Kamalashila Idim 16

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



If atoms
are too small to see,
*how can I see a thing
made of atoms?*

Si los átomos son tan pequeños
que no son visibles
*¿Cómo es que puedo ver cosas
hechas de átomos?*

Kamalashila

Idim 17

Kamalashila Idim 17

If helping the sick
makes medicine
work for me,
*do I still have to take the
medicine?*

Si lo que hace que la medicina me
funcione es ayudar a los enfermos
¿tengo que tomar la medicina?



Kamalashila

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Idim 18

Kamalashila Idim 18

What do the signs
feel like inside?

*How do the signs on the outside
reflect my good qualities
on the inside?*

*¿Cómo se sienten las señales por dentro?
¿Cómo es que la señales externas reflejan
mis buenas cualidades internas?*



Kamalashila

Idim 19

Kamalashila Idim 19

Where do the signs
come from?

*What did I do in the past
that created this sign?*

*¿De dónde vienen las señales?
¿Qué hice en el pasado para crear esta
marca?*

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Kamalashila

Idim 20

Kamalashila Idim 20

What glues the signs together?

Why do I see the whole from the parts?

¿Qué es lo que hace que todas las marcas se junten?

¿Por qué percibo la totalidad en las partes?



Kamalashila

Idim 21

Kamalashila Idim 21

Avoid the ditches
on either side of the road:

*Why did the Buddha say
no signs were there?*

*Evita las zanjas en ambos costados del
camino:*

*¿Por qué el Buda dijo que en ninguno
de esos lugares puedes encontrar las señales?*

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”



Kamalashila

Idim 22

Kamalashila Idim 22

I would love to show up

(Enough love to send a form body)

*Me encantaría hacer una entrada triunfal, con el
suficiente amor para enviar un cuerpo.*

Kamalashila

Idim 23

Kamalashila Idim 23

Dharma Jewel:

books vs. understandings

The real protection

and what causes it

*La Joya del Dharma: los libros vs.
las comprensiones.*

*La verdadera protección y sus
causas.*



An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”



Kamalashila
Idim 24

Kamalashila Idim 24

The Diamond Cutter Sutra,
for us:
*Assume that the Buddha
designed it for you, now*

El Sutra del Tallador de Diamantes para
tí:
*Piensa que el Buda lo diseñó para este
momento, tuyo.*



Kamalashila
Idim 25

Kamalashila Idim 25

Those of the last 500,
who understand:
It's time; and you're here

Los de los últimos 500 años,

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

los que lo comprenden:
Es tiempo ya, y tú estás aquí.

Kamalashila

Idim 26

Kamalashila Idim 26

Sangha Jewel:

robes & emptiness;

*The friends you should
really hang out with*

La Joya de la Sangha:

Los hábitos de monje y la Vacuidad:

*Los verdaderos amigos que tienes que
frecuentar*



Kamalashila

Idim 27

Kamalashila Idim 27

Gratitude, the only way out:

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”



*The best thing to try,
in the days of dark*

*El agradecimiento, es la única manera
de salir:
Es lo mejor que puedes intentar en estos
días de oscuridad.*

Kamalashila
Idim 28
Kamalashila Idim 28
Planted & safe:
*sealed with
a Coffee Meditation*

Sembrada y segura: sellada con la Meditación del Café

Kamalashila
Idim 29
Kamalashila Idim 29

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

Even understanding is not:
we live in
a mental construct

Incluso la comprensión, no lo es:
vivimos en un constructo mental



Kamalashila

Idim 30

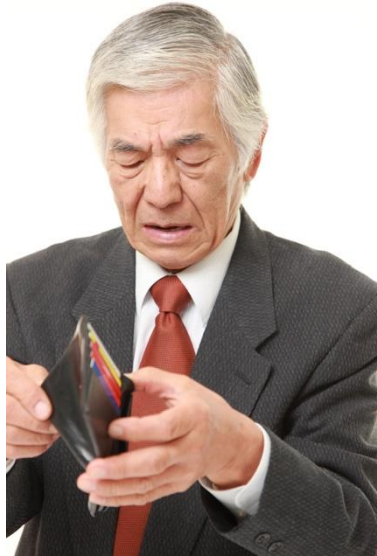
Kamalashila Idim 30

Three boats to leave behind:
a time to move beyond anything

Las tres barcas que vas a abandonar:
Es tiempo de movilizarte y trascender
todo

Kamalashila

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Idim 31

Kamalashila Idim 31

Gakja: the missing Discover credit card:
simple absences, and not simply not

Gakja, la tarjeta de crédito ausente: *ausencias sencillas y
tampoco no sencillas.*

Kamalashila

Idim 32

Kamalashila Idim 32

Disembodied karma triggers:
*the emptiness of the space
between the trigger
and the result*



Detonantes kármicos sin sustancia:

La vacuidad, el espacio entre el detonador y su resultado.

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Kamalashila
Idim 33

Kamalashila Idim 33

When I reach a level,
who reaches it?

*No me during,
no me after;
or I would lose it.*

Cuando logre estar en cierto nive ¿quién habrá logrado estar en ese nivel?
No hay un “yo” durante, ni después, de lo contrario lo perdería.



Kamalashila
Idim 34

Kamalashila Idim 34

How did our Buddha
receive any teachings?

*How did the creator
of the Diamond Cutter Sutra
learn to make a sutra?*

Or: A proof of gratitude

¿Cómo es que nuestro Buda recibió cualquier enseñanza?
¿Cómo fue que el creador del Sutra del Tallador de Diamantes, aprendió a
transmitir un sutra?
O la comprobación del agradecimiento.

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Kamalashila

Idim 35

Kamalashila Idim 35

Karmas, stupas, journeys, teachers:
four things the sutra brings us

Karmas, estupas, viajes y maestros:
las cuatro cosas que te da el sutra.



Kamalashila

Idim 36

Kamalashila Idim 36

Explaining vs teaching:
inspiring others to try

Explicar vs enseñar:
inspirar a otros a intentarlo.

Kamalashila

Idim 37

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Kamalashila Idim 37

The name of the book:
wisdom and a ship

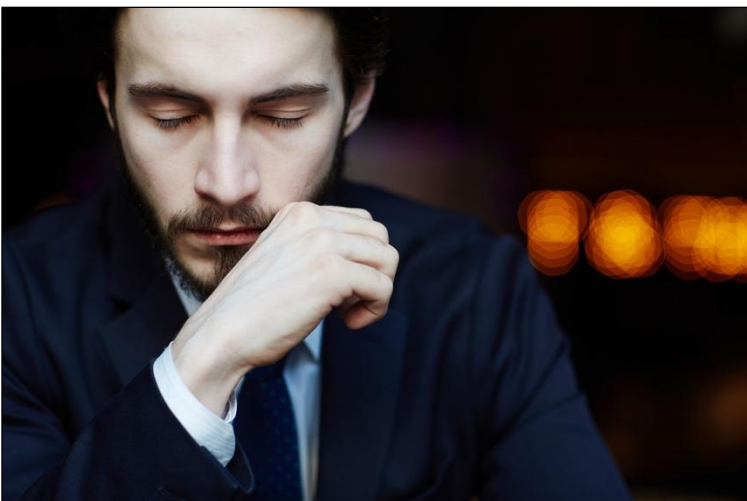
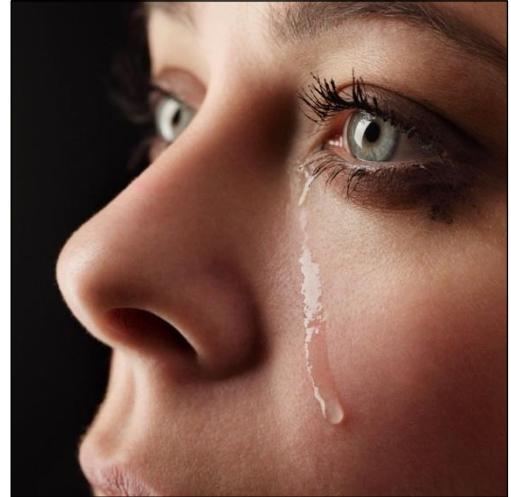
El nombre del libro: *La sabiduría y el barco.*

**Kamalashila
Idim 38**

**Kamalashila
Idim 38**

An arya's tears:
*Do I understand
what makes every line
of the Diamond Cutter great?*

Las lágrimas de un Arya:
*¿Entiendo las razones por las cuales el Sutra del
Tallador de Diamantes es grandioso?*



**Kamalashila
Idim 39**

Kamalashila Idim 39

My understanding
of emptiness
is also empty;
*help me overcome
that "attachment"*

Mi comprensión de la Vacuidad,

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

también tiene su Vacuidad.
Ayúdame a superar este "apego"



Kamalashila

Idim 40

Kamalashila Idim 40

I am a wonder
of the last 500:
let me appreciate myself

Soy una maravilla de los últimos
500 años:
*Permíteme apreciarme a mí
mismo.*

Kamalashila

Idim 41

Kamalashila Idim 41

Facing the fear of emptiness;
I *am* here,
a wonder from my seeds,
and for the first time
I have control
over what happens to me



An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Enfrentar el miedo a la vacuidad: *yo estoy aquí*, es una maravilla -resultado de mis semillas-, y por primera vez tengo control sobre lo que sucede en mi vida.



**Kamalashila
Idim 42**

Kamalashila Idim 42

The King of Kalinga:
*empty patience like cement,
stronger the longer
we are pressed*

El Rey de Kalinga:

*La paciencia basada en la
vacuidad, es como el cemento, se
fortalece más mientras aumenta la presión.*

Kamalashila Idim 43

Kamalashila Idim 43

Flow chart for negative thoughts:

- 1) I am myself >
- 2) Attachment to “me” >
- 3) Me vs. others >
- 4) Taking care of me >
- 5) Desires >



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

- 6) Anger when my desires are thwarted: "Someone hurt me!" >
7) All the problems of life

Esquema del flujo de las aficciones mentales:

- 1) Soy yo mismo
- 2) Me aferro a un "yo"
- 3) Yo vs. los demás
- 4) Cuidar sólo al "yo"
- 5) Deseos
- 6) Enojarme cuando mis deseos se ven frustrados: ¡Alguien me lastimó!
- 7) Todos los problemas de esta vida.

Kamalashila

Idim 44

Kamalashila Idim

The blind man in a room of riches;
getting discouraged kills belief.
*Come touch the Sun,
to enjoy your life.*

El ciego que está en una habitación repleta de
tesoros, sentirte desmotivado es lo que mata la
fe.

Ven a tocar el Sol y disfruta tu vida.



Kamalashila

Idim 45

Signs of success in studying the sutra,
and cleansing:
*the non-fatal headache,
criticism,
and a quick enlightenment*

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Señales de éxito al estudiar el sutra y hacer purificación:
El dolor de cabeza que no es fatal, el criticismo y una rápida iluminación

Kamalashila

Idim 46

How to please a billion
Buddhas:

*the offering of practice;
the blade of a razor,
pale by comparison;
and the inconceivable
fruit
of the
inconceivable seed*



Como complacer a un billón de Budas: la ofrenda de tu práctica, el filo de la navaja es muy inferior por contraste, el fruto inconcebible de la semilla inconcebible.

Kamalashila
Idim 47

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Explaining the Dharma:

*Is it ever alright
not to dig deeper?*

Explicar el Dharma:

*¿Acaso profundizar, siempre es algo
bueno?*

Kamalashila

Idim 48

Chi Jedrak:

*What is the difference between
"The Dharma" and
a book of Dharma
like the Diamond Cutter?*

Chi Jedrak:

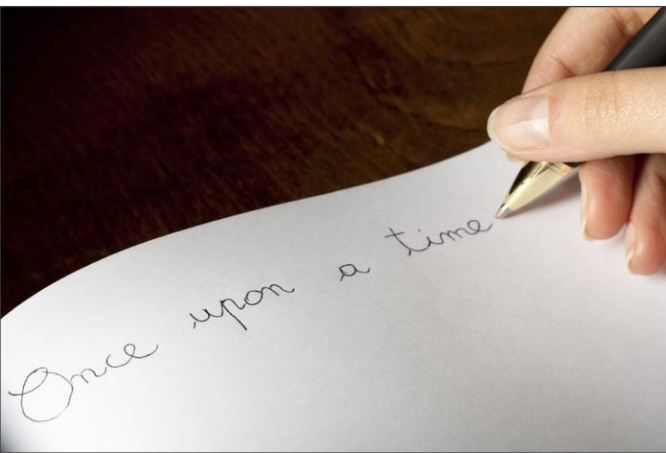
*¿Cuál es la diferencia entre el
"Dharma" y un libro de dharma
como el Tallador de Diamantes?*



Kamalashila

Idim 49

Pens never touch writing,
words never describe anything,
words never convey ideas,



An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

and luminous images
never create things.

No one teaches the Dharma.

*Las plumas nunca tocan las escrituras, las palabras nunca describen nada, y las
imágenes luminosas nunca crean ninguna de las cosas.*

Kamalashila

Idim 50

The honor of being a teenager,
among normal people

El honor de ser un adolescente -entre la
gente normal-.



Kamalashila

Idim 51

How do empty things
in my life
still do something?

¿Cómo es posible que en mi vida las
cosas vacías, pueden causar algo?

Kamalashila

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”



Kamalashila

Idim 53

The yoga of everyday life:
The Buddha
goes for groceries,
to the left

El Yoga de todos los días:
El Buda va al supermercado
moviéndose hacia la izquierda.



Idim 52

Subhuti doesn't get it;
can I also
use skillful means
to spread the Dharma?

Subhuti no entendía:
¿Yo también puedo utilizar medios hábiles
para difundir el Dharma?



Kamalashila

Idim 54

Six interpreters
of the nine messages

Seis intérpretes de los nueve mensajes.

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Kamalashila

Idim 55

Taraka timiram dipo,
Maya-avashyaya budbudam,
Svapnam cha vidyud abhram cha,
Evam drashtavya sanskirtam.

तारका तिमिरं^३ दीपो मायावश्यायंबुबुदं ।
स्वप्नं च विद्युदभ्रं च एवं द्रष्टव्यं संस्कृतं^४ ॥

*Help from the
Sanskrit roots:
Crossing, timid, divine,
Magic, school, pop!,
Insomnia, Jupiter,
Aquatic burden;
A dragon's cereal.*

*Ayuda de las raíces del sánscrito:
Cruzando, tímido, divino,
Magia, escuela, pop!
Insomnio, Júpiter,
Carga acuática;
Un cereal de dragón.*

Kamalashila

Idim 56

Stars need darkness,

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



and cannot survive
in the sun

Las estrellas necesitan de la oscuridad, no
pueden sobrevivir en el sol.

Kamalashila

Idim 57

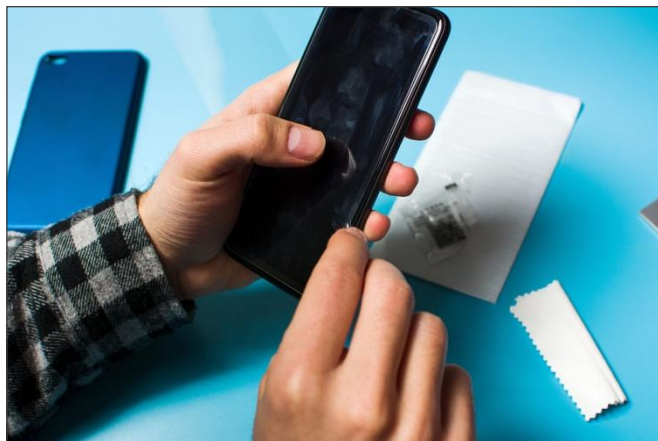
Stars & night,
movie & blank white screen:

*The appearance
of the deceptive world,
which depends upon
background emptiness*



Las estrellas y la noche, la película y la pantalla en blanco:

La apariencia del mundo ilusorio y su dependencia en el trasfondo de su vacuidad.



Kamalashila

Idim 58

The complete non-reality
of a hair stuck to
our cellphone screen:
scrubbing for nothing

La total ausencia de realidad de un
cabello pegado en tu teléfono celular:

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

Intentar limpiar algo que no existe.

Kamalashila

Idim 59

No candle ever lit
without wax & wick:
*Things can work,
and success can come,
(despite the fact)
(because of the fact)
that they are empty*



*Nunca nadie ha prendido una vela
que no tiene mecha ni cera:*

*Las cosas pueden funcionar y el éxito es posible, a pesar del hecho y debido al
hecho, de que están vacías.*



Kamalashila

Idim 60

Useless hopes & fears
about things
that aren't what they seem:
*we could simply plan
and design our life, ourselves*

An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Esperanzas y miedos inútiles, en cosas que no son *lo que aparentan ser*:
Tan sencillo como planear y diseñar tu vida, tú solo.

Kamalashila

Idim 61

Three kinds of people there
when the magician
turns a stick into
an enraged elephant

Cuando el mago convierte su vara en un furioso
elefante, hay tres tipos de personas.



Kamalashila Idim 62

The disappearing dew—
see the connection between
the poem's two themes:
impermanence to pain,
pain to the emptiness

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



*of things and people;
and a reason to practice
the secret teachings*

El rocío desapareciendo. Observa la conexión
entre los dos temas principales de este poema:
*La ausencia de permanencia del dolor, el dolor
hacia las vacuidad de las cosas y las personas y
las razones para practicar las enseñanzas
secretas.*



Kamalashila
Idim 63

Puddle,
bubble,
drops in the air:
*it's all the water of the
three kinds of pain*

Charco de agua, burbuja, gotas en el
aire:
*son los tres tipos de sufrimiento
expresados en agua.*

Kamalashila
Idim 64

Things in a dream
don't exist at all,

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"

*but can still make us
desire or hate*

*Las cosas de los sueños no
existen en absoluto, sin
embargo te pueden causar
deseo u odio.*



**Kamalashila
Idim 65**

Lightning
and the three doors
to freedom:
*we cannot hold it now
we cannot hold where it came from
we cannot hold where it went*

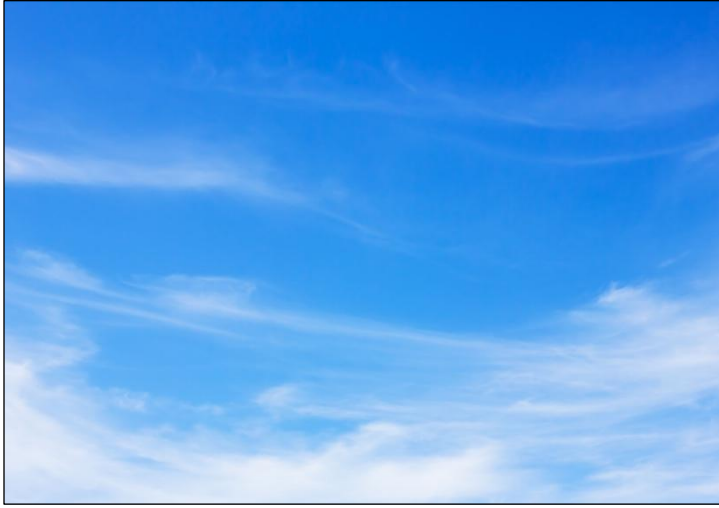


**El relámpago y las tres puertas de la
liberación:**

*No puedes encontrarlo en este instante, no lo puedes encontrar en el lugar de
dónde surgió, ni tampoco puedes encontrarlo en el lugar a donde fue.*

Kamalashila

An Idim Review
of Master Kamalashila's
"Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra"



Idim 66

Tiny subtle seeds
below the seeds:
*high, high clouds
that slightly shade
the sun*

Unas diminutas semillas sutiles
que están detrás de las semillas:
*nubes que se encuentran muy
arriba en las alturas, y que crean
una sutil sombra en la luz del sol.*

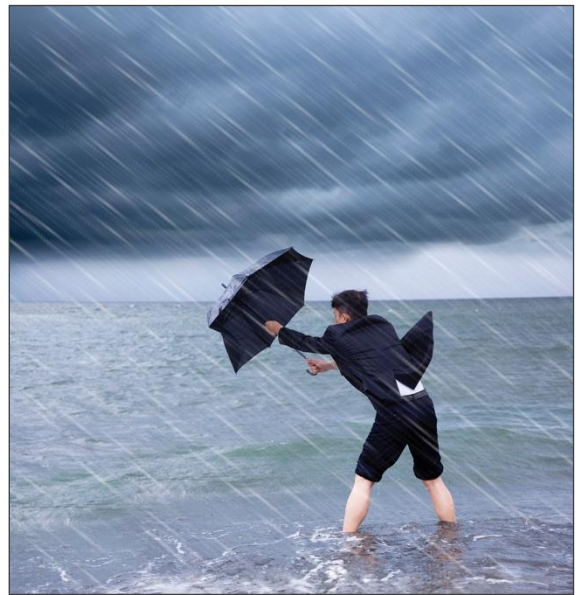
Kamalashila

Idim 67

Clouds and rain,
pen and writing:
they may be consecutive,
but they never touch—
*so there cannot be
any cause & effect*

Las nubes y la lluvia, la pluma y la
escritura:

Pueden suceder consecutivamente y aún así
*nunca se tocan, por lo que es imposible que
exista algún tipo de causa y también algún tipo de efecto.*



An Idim Review
of Master Kamalashila's
“Great Commentary to the Diamond Cutter Sutra”

Kamalashila

Idim 68

A final extra line

In the Sanskrit:

*Whatever I have taught here
I have also not taught here;
And thus we can say
I have taught here.*

Una línea adicional en sánscrito:

*Lo que sea que les enseñé
aquí, también no se los
enseñé aquí.*

*Por eso mismo podemos
concluir que he enseñado aquí.*

